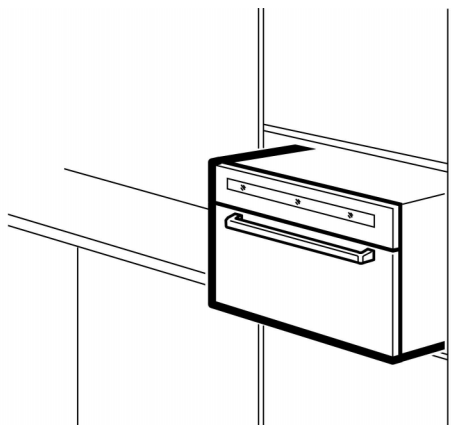




de

Montageanweisung

bitte aufbewahren

en

Installation Instructions

please keep

it

Istruzione per l'installazione

si prega di conservare

fr

Manuel de montage

à garder soigneusement

nl

Installatievoorschrift

goed bewaren

es

Instrucciones de Montaje

por favor, guardar

pt

Instruções de montagem

por favor, guardar

da

Montagevejledning

bedes opbevaret

sv

Monteringsanvisning

spara anvisningen

no

Monteringsanvisning

må oppbevares

fi

Asennusohjeet

säilytä ohjeet

el

Οδηγίες εγκατάστασης

Να φυλάσσεται

ru

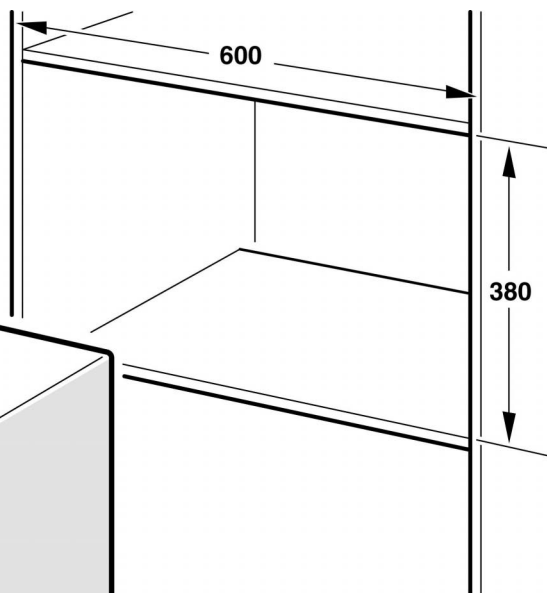
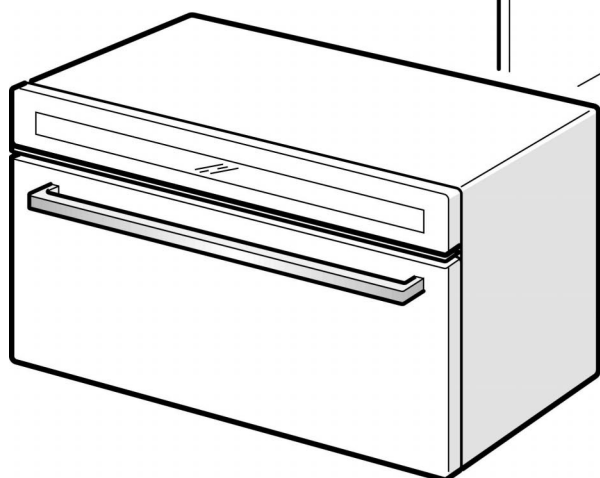
Инструкция по монтажу

Пожалуйста, сохраните

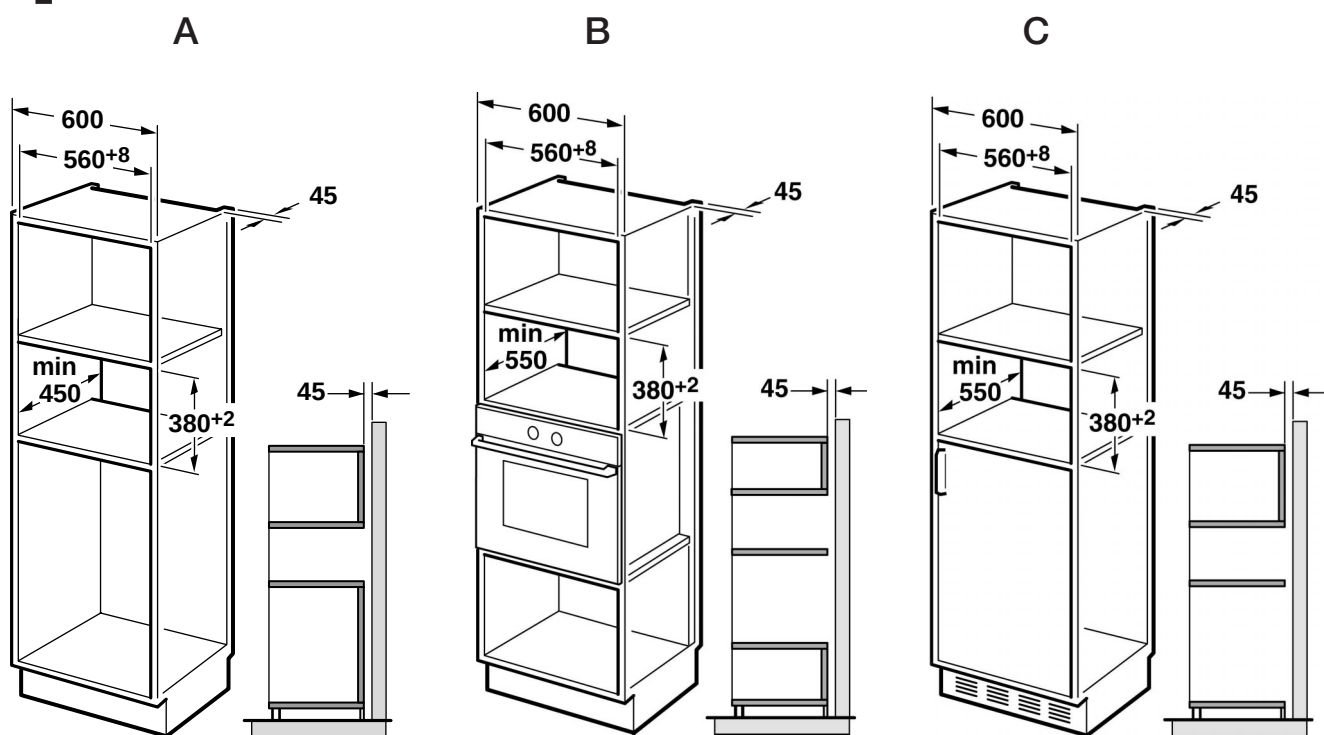
tr

Montaj Talimatları

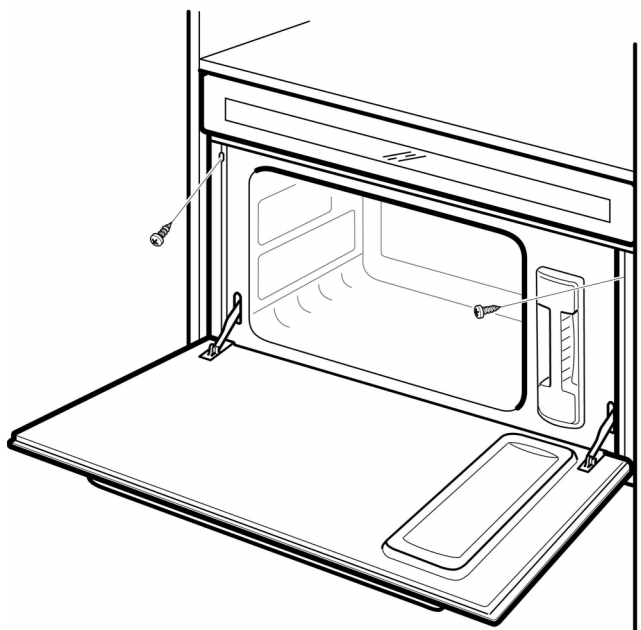
Lütfen saklayınız



1



2



de

Das müssen Sie beachten:

Elektrischer Anschluss

Das Gerät ist steckerfertig und darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden. Das Verlegen einer Steckdose oder Austausch der Anschlussleitung darf nur vom Elektrofachmann unter Berücksichtigung der einschlägigen Vorschriften ausgeführt werden.

Wenn der Stecker nach dem Einbau nicht mehr erreichbar ist, muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit einem Kontaktabstand von mind. 3 mm vorhanden sein.

■ Gemäß Prüfbestimmungen für Erwärmung entspricht das Gerät der Schutzklasse "Y".

Für Österreich:

Im Fehlerfall kann ein Gleichstromanteil von größer als 5 mA bzw. 20% des Gesamtfehlerstromes auftreten. Fehlerstromschutzschalter älterer Bauart müssen durch einen Typ neuerer Bauart ausgetauscht werden.

Bild 1 Einbaumöbel

Der Einbauschränk darf hinter dem Gerät keine Rückwand haben.

A Einbau in Hochschrank.

B Einbau über einem Backofen.

C Einbau über einem Kühlgerät.

Lüftungsschlitze und Ansaugöffnungen nicht verdecken.

Bild 2 Gerät einsetzen

Gerät ins Möbel schieben.

Gerät mit Schrauben befestigen.

Hinweis:

Anschlussleitung nicht eingeklemmen oder knicken.

en

Please observe:

Electrical connection

The appliance is fitted with a plug, and must only be connected to a properly installed socket outlet with earthing contact. The installation of the socket or replacement of the connecting cable must only be carried out by a qualified electrician in accordance with current regulations. If the plug is no longer accessible subsequent to installation, an all-pole disconnecting device must be present on the installation side with a contact gap of at least 3 mm.

■ In accordance with heating testing standards, the appliance corresponds to Safety Class "Y".

Fig. 1 Built-in furniture

The built-in cabinet shall not have a rear wall behind the appliance.

A Installation in a high cabinet.

B Installation above an oven.

C Installation above a refrigerator.

Do not cover ventilation slots and air intake points.

Fig. 2 Installing the oven

Push the appliance into the cabinet.

Secure the cooker with bolts.

Note:

Do not trap or kink the mains lead.

it

Raccomandazioni:

Allacciamento elettrico

L'apparecchio può essere collegato alla rete, e ciò deve avvenire esclusivamente mediante una presa con contatto di terra installata a norma. Lo spostamento della presa o la sostituzione del cavo di allacciamento devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista nel rispetto delle norme applicabili. Se dopo l'incasso la spina non è più raggiungibile deve essere presente a lato dell'installazione un dispositivo di disconnessione onnipolare con una distanza di contatto minima di 3 mm.

■ Secondo le norme di controllo per il riscaldamento, l'apparecchio è conforme alla classe di sicurezza «Y».

Figura 1 Mobile incassato

L'armadio a muro non deve avere alcuna parete dietro l'apparecchio.

A Montaggio nell'armadio a colonna.

B Montaggio al di sopra di un forno.

C Montaggio al di sopra di un frigorifero.

Non coprire le feritoie di ventilazione e le prese d'aria.

Figura 2 Montaggio dell'apparecchio

Inserire l'apparecchio nel mobile.

Fissare l'apparecchio mediante le viti.

Avvertenza:

Fare in modo che la linea di allacciamento non si pieghi né rimanga intrappolata.

fr

Consignes à respecter:

Branchement électrique

L'appareil est prêt à brancher et ne pourra être raccordé qu'à une prise à contacts de terre installée réglementairement. La pose d'une prise femelle ou le remplacement d'un cordon d'alimentation est exclusivement réservé à un électricien agréé qui respectera ce faisant les prescriptions applicables. Si la fiche mâle n'est plus accessible une fois l'appareil encastré, il faudra prévoir côté secteur un dispositif de coupure tous pôles avec une ouverture de 3 mm entre contacts.

■ La table de cuisson correspond à la classe de protection «Y» conformément aux prescriptions d'essai d'échauffement.

Fig. 1 Meubles encastrés

Le placard ne doit pas posséder une paroi derrière l'appareil.

A Encastrément dans un placard haut.

B Encastrément au-dessus d'un four.

C Encastrément au-dessus d'un frigo.

Ne pas couvrir les fentes d'aération et les orifices d'aspiration.

Fig. 2 Encaster l'appareil

Pousser l'appareil dans le meuble.

Fixer l'appareil avec les vis.

Remarque:

Ne pas pincer ou plier le câble d'alimentation.

nl

Hierop moet u letten:

Elektrische aansluiting

Het apparaat is klaar voor aansluiting en mag uitsluitend worden aangesloten op een geaard stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Het aanleggen van een stopcontact en het vervangen van de aansluitkabel mag uitsluitend worden uitgevoerd door een elektricien onder naleving van de geldende voorschriften. Wanneer de stekker niet bereikbaar is na het inbouwen, moet de installatie zijn voorzien van een stroomonderbreker voor alle polen met een contactopening van minimaal 3 mm.

■ Overeenkomstig de keuringsvoorschriften voor verwarming voldoet het apparaat aan beschermklasse "Y".

Afbeelding 1 Inbouwmeubel

De inbouwkast mag achter het apparaat geen achterwand hebben.

A Inbouw in hang-legkast.

B Inbouw boven een oven.

C Inbouw boven een koelkast.

Ventilatiesleuven en aanzuigopeningen niet afdekken.

Afbeelding 2 Het apparaat aanbrengen

Het apparaat in het meubel schuiven.

Het apparaat met schroeven bevestigen.

N.B.:

De aansluitkabel niet inklemmen of knikken.

es

Lo que debe tener Vd. en cuenta:

Conexión eléctrica

El aparato se suministra listo para ser conectado a la red eléctrica, debiéndose conectar sólo a una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. El cambio de sitio de una caja de enchufe o la sustitución de la línea de conexión debería ser efectuado siempre por un electricista cualificado. Si después de la colocación ya no se alcanza el enchufe, debe existir en la instalación un dispositivo de separación omnipolar con una distancia de contacto mínima de 3 mm.

■ Según las normas y disposiciones de verificación para el calentamiento vigentes, el aparato corresponde a la clase de protección «Y».

Ilustración 1 Mueble empotrado

Detrás del aparato, el armario empotrado no debe tener pared de fondo.

A Montaje en una posición elevada del armario.

B Montaje sobre un horno.

C Montaje sobre un frigorífico.

No tapar las aberturas de ventilación ni los orificios de aspiración.

Ilustración 2 Colocación del aparato

Empujar el aparato dentro del mueble.

Fijar el aparato con tornillos.

Advertencia:

No aprisionar ni doblar la línea de conexión.

pt

O que deve ter em atenção:

Ligação eléctrica

O aparelho está equipado com ficha e só deve ser ligado a uma tomada com contacto de protecção e instalada segundo as normas. A instalação de uma tomada ou a substituição do cabo de ligação só deve ser feita por um electricista, observando as respectivas normas. Se, após a montagem, a tomada já não ficar acessível, deverá ser instalado um dispositivo multipolar de corte com uma distância mínima de 3 mm entre contactos.

■ De acordo com as determinações de testes para aquecimento, o aparelho corresponde à classe «Y».

Fig. 1 Móvel para encastrar

O armário para encastrar não pode ser fechado na parte traseira do aparelho.

A Montagem num armário vertical.

B Montagem por cima de um forno.

C Montagem por cima de um frigorífico.

Não cobrir as fendas de ventilação e os orifícios de entrada do ar.

Fig. 2 Introdução do aparelho

Introduzir o aparelho no móvel.

Fixar o aparelho com parafusos.

Nota:

Não entalar nem dobrar o cabo de ligação.

da

Tag hensyn til følgende:

Elektrisk tilslutning

Apparatet er forsynet med stik og må kun tilsluttes til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. En evt. nødvendig installation af en stikdåse eller udskiftning af ledningen må kun udføres af en autoriseret elektriker, som skal overholde gældende forskrifter. Hvis stikket ikke er tilgængeligt, efter at apparatet er indbygget at der installeres en flerpolet afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm.

■ I henhold til prøvebestemmelserne for opvarmning svarer apparatet til beskyttelsesklasse „Y“.

Figur 1 Montagemøbel

Montageskabet må ikke have en bagvæg bag apparatet.

A Montage i højt skab.

B Montage over en bageovn.

C Montage over et køleaggregat.

Ventilationsåbninger og udsugningsåbninger må ikke være dækket til.

Figur 2 Placering af apparat

Apparatet skubbes ind i møblet.

Apparatet fastgøres med skruer.

Tips:

Tilslutningsledningen må ikke være i klemme eller knækkes.

SV

Viktigt att veta

Elektrisk anslutning

Ugnen levereras med stickpropp färdig att sätta i jordat vägguttag. Om uttaget måste flyttas eller sladden bytas ut får sådant arbete endast utföras av fackman och i enlighet med gällande bestämmelser. Om uttaget inte längre kan nås efter inbyggnaden måste en allpolig fränskiljare med en kontaktöppning på minst 3 mm användas.

■ Hällen uppfyller kraven beträffande uppvärmning enligt gällande bestämmelser för brandskyddsklass "Y".

Bild 1 Inbyggnadsskåp

Inbyggnadsskåpet får inte ha någon bakre vägg bakom produkten.

A Inbyggnad i ett högskåp.

B Inbyggnad över en ugn.

C Inbyggnad över ett kylskåp.

Ventilationsspringor och insugningsöppningar får inte täckas över.

Bild 2 Sätta in produkten

Skjut in produkten i skåpet.

Montera fast ugnen med skruvarna.

Obs!

Vik inte och kläm inte fast anslutningsledningen.

Dette må du ta hensyn til:

Elektrisk tilkopling

Apparatet er ferdig til bruk og må kun tilkoples til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt. Opplegg av en stikkontakt eller utskifting av strømledningen må kun foretas av en autorisert elektrofagmann som må ta hensyn til de gyldige forskriftene. Dersom stikkontakten etter innmonteringen ikke lenger kan nås være en flerpolet skilleinnretning med en kontaktavstand på minst 3 mm forhånden.

■ Ifølge bestemmelsene for oppvarming tilsvarer dette apparatet beskyttelsesklassen "Y".

Fig. 1 Kjøkkenelement til innbygging

Innbyggingsskapet må ikke ha noen bakvegg bak apparatet.

A Innbygging i høyskap.

B Innbygging over stekeovn.

C Innbygging over kjøleskap.

Ikke dekk til utluftnings- og innsugningsåpninger.

Fig. 2 Innsetting av apparatet

Skyv apparatet inn i kjøkkenelementet. Fest apparatet med skruer.

Merk:

Tilkoplingsledningen må ikke klemmes eller få knekk.

Huomioitava ennen asennusta:

Sähköliitäntä

Uuni toimitetaan pistokevalmiina ja sen saa asentaa vain määräysten mukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan. Ainoastaan valtuutettu sähköasentaja saa asentaa pistorasian tai vaihtaa liitäntäjohtoon asiaankuuluvia määräyksiä noudattaen. Jos pistokkeeseen ei pääse enää käsiksi uunin asennuksen jälkeen, niin asennuspaikalla tulee katkaisija, joka katkaisee virran kaikinapaisesti ja jonka kosketinväli on vähintään 3 mm.

■ Lämpölinjan laitteita koskevien koestusmääräysten mukaisesti keittotaso kuuluu suojausluokkaan »Y«.

Kuva 1 kiinteä kalusto

Kaapissa ei saa olla laitteen takana seinää.

A Asennus kaappiin.

B Asennus uunin yläpuolelle.

C Asennus jääkapin yläpuolelle.

Tuuletusrakoa ja imuaukkoja ei saa peittää.

Kuva 2 Laitteen asennus

Työnnä laite kalusteeseen.

Kiinnitä laite ruuveilla.

Huomautus:

Varo ettei liitäntäjohto joudu puristuksiin tai murru.

Αυτό πρέπει να προσέχετε:

Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή είναι έτοιμη με φως για τη σύνδεση στο ρεύμα και επιτρέπεται να συνδεθεί μόνον σε πρίζα σούκο, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Η εγκατάσταση πρίζας ή η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να εκτελεστεί μόνον από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Αν μετά την τοποθέτηση η πρίζα δεν είναι πλέον προσιτή, τότε πρέπει για την πλήρωση των σχετικών προδιαγραφών ασφαλείας να υπάρχει από την πλευρά της εγκατάστασης μία διάταξη απομόνωσης πάνω σ' όλους τους πόλους με διάκενο επαφής τουλάχιστον 3 mm.

■ Σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας, η συσκευή υπάγεται στην κατηγορία μόνωσης "Y".

Εικ. 1 Εντοιχιζόμενο έπιπλο

Το εντοιχιζόμενο ντουλάπι δεν επιτρέπεται να έχει πίσω από τη συσκευή κανένα πίσω τοίχωμα.

A Τοποθέτηση σε ψηλό ντουλάπι.

B Τοποθέτηση πάνω από το φούρνο.

C Τοποθέτηση πάνω από ένα ψυγείο.

Μην καλύψετε τις σχισμές εξαερισμού και τα ανοίγματα αναρρόφησης.

Εικ. 2 Τοποθέτηση της συσκευής

Σπρώξτε τη συσκευή μέσα στο έπιπλο.

Στερεώστε τη συσκευή με τις βίδες.

Υπόδειξη:

Μη μαγκώσετε ή μην τσακίσετε το καλώδιο σύνδεσης.

На что обратить внимание:

Электроподключение

Плита готова к подключению и должна подключаться только к розетке с защитным контактом, смонтированной согласно соответствующим предписаниям. Перенос розетки или замена сетевого шнура должны выполняться только квалифицированным специалистом-электриком с учетом соответствующих предписаний. Если после монтажа духового шкафа до штепсельной вилки невозможно будет добраться, то монтером должно быть предусмотрено разъединяющее приспособление с расстоянием между контактами в разомкнутом состоянии мин. 3 мм.

■ Согласно определениям контрольных органов относительно нагрева, данная варочная панель соответствует классу защиты «Y».

Рис. 1 Встроенная мебель

У шкафа, в который встраивается прибор, не должно быть задней стенки.

A Встраивание в шкаф-пенал.

B Встраивание под духовкой.

C Встраивание над холодильником.

Не закрывать вентиляционные прорези и воздухозаборные отверстия.

Рис. 2 Установка прибора

Вставить прибор в шкаф.

Закрепить прибор винтами.

Примечание:

Не допускать защемления или перегиба сетевого провода.

Dikkat edeceğiniz hususlar:

Elektrik bağlantısı

Cihaz, fişi takılarak çalıştırılmaya hazır konumdadır ve sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde kurulmuş olan, toprak hattına sahip bir prize bağlanmalıdır. Bir prizin montajı veya cihazın elektrik kablosunun değiştirilmesi işlemi sadece yetkili servisimiz veya yetkili bir elektrikçi tarafından ve tüm ilgili yönetmeliklere uygun bir şekilde yapılmalıdır. Eğer cihaz yerine kurulduktan sonra prize ulaşmak mümkün olmayacaksa montaj yapılan tarafta kontak mesafesi en az 3 mm olan çok (tüm) kutuplu bir ayırma tertibatı mevcut olmalıdır.

■ Kontrol yönetmeliklerine göre bu cihaz ısınma hususunda "Y" koruma sınıfına dahildir.

Resim 1 Cihazın, içine kurulacağı mobilya

Cihazın içine kurulacağı dolabın, cihazın arka kısmında arka panosu olmamalıdır.

A Yüksek dolap içine kurma.

B Bir fırının üst tarafına kurma.

C Bir buzdolabının üst tarafına kurma.

Havalandırma deliklerinin ve hava emme deliklerinin önü kapatılmamalıdır.

Resim 2 Cihazın yerleştirilmesi

Cihazı mobilyanın içine iteleyiniz. Cihazı cıvatalar ile sabitleyiniz.

Bilgi:

Bağlantı hatlarını sıkıştırmayınız ve katlayıp kırmayınız.